

Coloquio Internacional *El Partido Revolucionario Cubano: guerra y revolución*
Centro de Estudios Martianos, La Habana, 10 - 12 de mayo de 2022
“El término ‘patria’ en *Patria: aproximaciones históricas, lingüísticas y literarias*”.

Silvia María Alberti Cayro

Una dedicatoria comentada:

A Marta Rojas, *in memoriam*, gran amiga.

Porque participo de este evento, gracias a su modalidad virtual, me siento en la patria de Marta Rojas que es la mía, Cuba.

La periodista Madeleine Sautié Rodríguez, de Granma, en su crónica “Marta Rojas, una fiesta de la cultura y la patria cubanas”, a propósito del cumpleaños 90 y del otorgamiento de la condición de Miembro de Mérito de la UNEAC por su extraordinario aporte a la narrativa y a la literatura testimonial, comenta:

Escuchándola volvimos a leer a Marta ahora contando su propia novela, la de ella frente a su escritura, y no faltó quien pensara (...) en aquel personajillo martiano que quería saber todo lo que pasaba a su alrededor.

Como Meñique, inmensa en su inteligencia y osadía, Marta triunfa por sobre nimiedades y sombras. (...) También los escritores «buenos son los que ganan a la larga».¹

A modo de presentación.

La patria, para José Martí en su acción y en su expresión, constituyó la esencia de su vida.

Estas páginas son escritas con el interés de revelar relaciones entre los pensamientos martianos en que los que aparece ‘patria, en el periódico de título homónimo con la Historia, la Lingüística y la Teoría literaria, como homenaje en el 130 aniversario de su publicación.

Las fuentes de información utilizadas en cuanto a la vida y obra de José Martí son: Aforismos, de Jorge Sergio Batle, para fijar la localización del vocablo

¹ [Sautié](#) Rodríguez, M. (2018, 11 de mayo). Marta Rojas, una fiesta de la cultura y la patria cubanas. *Granma*, 12.

en el periódico; la colección facsimilar de *Patria*, para tener acceso a los escritos periodísticos correspondientes según la referencia en el Diccionario y EcuRed, porque cuenta con una valoración adecuada para estas páginas y una imagen del Apóstol correspondiente a los días en que la labor de la fundación del Partido Revolucionario Cubano y de *Patria*, como vocero, se hizo más intensa. Otro recurso de referencia es el Diccionario de la Lengua Española preparado por la Real Academia Española, con vistas a identificar las acepciones pertinentes.

La valoración de José Martí en EcuRed:

José Julián Martí Pérez ([La Habana](#), [28 de enero](#) de [1853](#) - [Dos Ríos](#), [19 de mayo](#) de [1895](#)). Héroe Nacional de [Cuba](#). Fue un hombre de elevados principios, vocación latinoamericana e internacionalista (...) con cualidades humanas que en ocasiones parecen insuperables. Un cubano de proyección universal que rebasó las fronteras de la época en que vivió para convertirse en el más grande pensador político hispanoamericano del [siglo XIX](#).

Autor de una obra imprescindible como fuente de conocimientos y de consulta para todas las generaciones de cubanos (...). [E]l contenido, estilo y belleza singular de los poemas, epistolario, artículos periodísticos, de todos los escritos y discursos que realizó lo sitúan como un intelectual de vasta cultura. ²

El periódico Patria en el Diccionario de la Literatura Cubana:

Patria quedó caracterizado, en su contexto histórico, a partir de sus contenidos y valoraciones. Desde el punto de vista editorial se detalla: frecuencia, redactores, colaboradores, editores, administradores y directores. En cuanto a la estructura, se hace referencia a las secciones [aparecía en cuatro planas de cuatro columnas cada una]. Queda señalada la publicación de suplementos en hojas sueltas, los folletines, los partes de operaciones militares y las caricaturas. Reproduce la nota que comunica el fin de la publicación el 31 de diciembre de 1898 y se hace el balance de *Patria* en cuanto a su trascendencia:

(...)

Incuestionablemente, la labor desarrollada por el periódico *Patria* en el seno de la emigración cubana en los Estados Unidos, (...) su

² José Martí. *EcuRed*. En https://www.ecured.cu/Jos%C3%A9_Mart%C3%AD

decidida orientación latinoamericanista, (...) la unidad inquebrantable con que nucleó a las filas revolucionarias y su demostrada intransigencia ante el problema de la libertad de Cuba, constituyeron factores fundamentales de la Revolución organizada por Martí y el Partido Revolucionario Cubano.³

El periódico Patria en los Facsímiles de la Galería del Portal José Martí:

Patria

Inicialmente fue un semanario que salía los sábados con cuatro páginas a cuatro columnas. Vio la luz por primera vez el 14 de marzo de 1892 en la ciudad de Nueva York. Fundado y dirigido por el propio Martí, esta publicación fue el órgano oficial del Partido Revolucionario Cubano y en sus páginas aparecieron importantes escritos. Sus oficinas estuvieron ubicadas inicialmente en 214 Pearl ST., Nueva York; desde el 20 de agosto de 1892 se registraban en 120 Front ST., y después de la muerte de Martí, el 10 de agosto de 1895, se mudaron a 284 Pearl ST. Durante los casi seis años en que estuvo saliendo el periódico, es posible apreciar dos etapas muy bien definidas: la primera, bajo el intenso trabajo de Martí, que dura justo hasta su muerte; y la segunda, donde confluyen diversos estilos y corrientes de pensamiento. Es el momento en que aumenta su precio de venta a diez centavos de cinco que valía. La frecuencia del periódico se volvió bisemanal a partir del 5 de octubre y el día 23 comienza a ser dirigido por Enrique José Varona. Su último número, el 522, salió el 31 de diciembre de 1898. Además de circular entre los emigrados cubanos en los Estados Unidos, Patria llegaba a Cuba y se leía de manera clandestina. Fondo del CEM⁴.

- *La edición facsimilar de Patria.*

La digitalización de Patria, edición facsimilar, forma parte de las Publicaciones del Portal José Martí, en <http://www.josemarti.cu/periodico-patria/>. (Esta es la dirección de referencia en estas páginas).

En la nota de presentación:

³ Instituto de Literatura y Lingüística de la Academia de Ciencias de Cuba. (1980). *Diccionario de la Literatura Cubana*. La Habana: Autor. En Fundación Biblioteca Virtual Cervantes. <http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/diccionario-de-la-literatura-cubana--0/html/254e.htm>

⁴ *Patria*. Facsímiles. Galería. Portal José Martí. En <http://www.josemarti.cu/album/facsimiles/#breadcrumbs>

El 14 de marzo de 1892, salió a la luz el primer número del periódico Patria, creado por José Martí en New York, que en breve se convirtió en el vocero de 'la guerra necesaria y humanitaria', convocada por [José Martí] poco antes de que naciera el Partido Revolucionario Cubano. // En sus páginas, el lector podía encontrar diversas secciones: La Situación Política, Héroe, Guerra, Cartilla Revolucionaria, Las Noticias, Fuego Graneado, Pinchazos y Notas de la Colonia, entre otras. Las Bases del Partido Revolucionario Cubano, sus miembros, informaciones sobre los clubes revolucionarios, actividades patrióticas, recreativas y otros temas de interés⁵.

El término 'patria'.

- *El vocablo 'patria' en el Diccionario de la Lengua Española (DLE):*

La lengua española, con su raíz en el latín, ha adquirido la palabra fielmente de ese idioma, según establece el Diccionario de la Lengua Española:

patria. Del lat. [patria](#).

1. f. Tierra natal o adoptiva ordenada como nación, a la que se siente ligado el ser humano por vínculos jurídicos, históricos y afectivos.

2. f. Lugar, ciudad o país en que se ha nacido.

[patria](#) celestial

1. f. Cielo o gloria.

[patria](#) chica

1. f. Lugar, pueblo, ciudad o región en que se ha nacido.

[merecer alguien bien de la patria](#)

1. loc. verb. Hacerse acreedor a su gratitud por relevantes hechos o beneficios.

[padre de la patria](#)

[padre de su patria](#)

Otra entrada que contiene la forma **patrio, tria**:

Del lat. **patrius**.

1. adj. Perteneciente o relativo a la patria.

2. adj. Perteneciente al padre o que proviene de él.

[patria potestad](#)⁶

- *El vocablo 'patria' en EcuRed, enciclopedia:*

⁵ (s. f.). [Nota]. Periódico Patria. "Publicaciones". *Portal José Martí*. En <http://www.josemarti.cu/periodico-patria/>

⁶ Real Academia Española. (2021, Actualización). *Diccionario de la Lengua Española*. En <https://dle.rae.es/patria?m=form>

Patria. (del latín patria, familia o clan. Patris, Tierra paterna, (pater, padre) suele designar la tierra natal o adoptiva a la que un individuo se siente ligado por vínculos de diversa índole. Es llamada patria como la tierra natal de los padres de una persona, a la cual se siente ligado afectivamente sin necesariamente haber nacido en ella. Patria es aquel lugar natal o adoptivo con el que un individuo siente un vínculo afectivo, cultural, histórico o personal. El término viene del latín y está relacionado con los conceptos de familia, padre y tierra paterna. Una patria es a menudo para cada individuo habitante del planeta el país (en ocasiones, una región, una ciudad o pueblo) donde él o ella nació. Pero existen muchas concepciones de lo que es la patria, ya que para algunos puede ser el lugar geográfico que adoptaron posteriormente como hogar u otro lugar con el que la persona tiene algún tipo de vínculo especial.

El vocablo proviene de la cultura romana. La patria es la tierra de los antepasados o padres. Su sentido principal no estuvo relacionado ni a la tierra específicamente ni a prioridad, y con las nuevas conquistas romanas la patria se fue extendiendo a América del Oriente. En el terreno físico que comprendía existía una comunidad, término éste que implica una común unidad, en particular, unidad hacia el fin al que se tiende, estableciéndose de esta manera una relación de ese concepto con lo cultural. La unidad en el imperio estaba dada primero por el idioma común y luego por otras características culturales. La decadencia romana vino con la caída de las costumbres. Así se produce un renacimiento en Roma con la llegada de Octavio como Imperator. Éste restauró las costumbres, las mores maiorum, (la locución latina mos maiorum o su equivalente en plural, mores maiorum se traduce como "la costumbre de los ancestros". De allí se entiende por mos maiorum a un conjunto de reglas y de preceptos que el ciudadano romano apegado a la tradición debía respetar, de ahí que se lo llamara Augusto. Con lo relatado se puede apreciar el sentido real del vocablo patria⁷

Los aforismos que incluyen la palabra patria en Patria.

Son ofrecidas las aproximaciones a la historia, a la lingüística y a la teoría de la literatura destacables en los pensamientos en que aparece la palabra patria en el vocero del Partido Revolucionario Cubano:

⁷ Patria. *EcuRed*. En <https://www.ecured.cu/Patria>

1. “Quienes vivimos para ella, no necesitamos frasear sobre ella. De ella es mandar, y de nosotros obedecer. Es nuestra adoración”⁸.

- Aproximación histórica, lingüística y desde la teoría de la literatura:

En “Patria”: “Quienes vivimos para ella (a favor de ella), seguida de la expresión “no necesitamos ‘frasear’ (formar, enunciar o entonar las frases) sobre (acerca de) ella (la patria). De ella es mandar, (personificación) y de nosotros obedecer. Es nuestra adoración”, esta oración con sujeto omitido alude al amor patrio.

2. “La patria ve: y censura, o premia”⁹.

- Aproximación desde la teoría de la literatura:

En el aforismo aparece la patria personificada, como humanidad, con la posibilidad de juzgar a sus pobladores según sus acciones.

3. “Honrar a la patria es una manera de pelear por ella, así como hacer algo que la deshonre es pelear contra ella”¹⁰.

- Aproximación lingüística:

Honrar (“respetar, dar honor”, DLE), a la patria es una manera de pelear por ella, así como hacer algo que la deshonre es pelear contra ella”. Este antagonismo de actitudes con respecto a la patria fue expresado con el uso de las preposiciones ‘por’ y ‘contra’.

4. “Taller es patria”¹¹.

- Aproximación desde la lingüística y la teoría de la literatura:

Esta metáfora fue argumentada por el propio José Martí en su artículo “En los talleres”, de donde procede esta aseveración:

Los hombres enteros, los cubanos creadores, los cubanos fundadores suben, orgullosos, las escaleras de ios talleres, -como acaban de subir las de los talleres del Cayo [Hueso] nuestros dos grandes músicos, Albertini y Cervantes. ¡Ni se escapó jamás del teclado soberano del uno, ni del violín impecable del otro (...)!
¡(...) No peligrá, no tiene que temer, un pueblo que junta conmovido, que junta espontáneo, sus diversos oficios, allí donde

⁸ Martí, J. (1892, 14 de marzo). “Patria”. *Patria*, (1), 2.

⁹ ----- (1892, 14 de marzo). “La acción unánime”. *Patria*, (1), 2.

¹⁰ ----- (1892, 30 de abril). “Emilio Agramonte”. *Patria*, (8), 2.

¹¹ ----- (1892, 7 de mayo). “En los talleres”. *Patria* (9), 2.

los pueblos se elaboran y se continúan; allí donde los pueblos se maduran y se aseguran; allí donde los pueblos aprenden el hábito y los métodos de crear: en los talleres!

El DLE establece como acepción para la voz ‘taller’: “conjunto de colaboradores de un maestro”. En este caso podría quedar implícita una relación entre el líder y su pueblo. Cada habitante de la “tierra natal o adoptiva ordenada como nación, a la que se siente ligado el ser humano por vínculos jurídicos, históricos y afectivos” (DLE), ha de ser un colaborador con el fin de lograr una patria feliz.

5. “Para la patria nos levantamos. Es un crimen levantarse sobre ella”.¹²

- Aproximación lingüística.

Con la oración “nos levantamos”, hace referencia a una acepción de ‘levantar’ con una forma verbal sinónima: ‘nos sublevamos’. En su contexto:

El Partido Revolucionario Cubano se fundó y prospera, con el fuego intenso e indómito del apostolado, para allegar con orden y cariño, dentro y fuera de Cuba todos los elementos necesarios en la guerra de independencia a que va forzosamente un país cuya necesidad urgente de vida es mayor que las condiciones falsas, inestables y vergonzosas de existencia que le crea una metrópoli floja y hostil.
(...)

En cuanto a la segunda oración del aforismo: “Es un crimen levantarse sobre ella” (la patria), José Martí expresa: “(...) Para librar al país de lo imprevisto se fundó el Partido Revolucionario Cubano; para someter la aspiración patriótica al bien y voluntad del país, y no para ponerse, so pretexto de gloria, encima de él (...).

6. “Patria es la suma de los amores todos, que sin ella son como flor de aroma, que se va toda al viento; y en ella, como de más gloria y sabor”.¹³

- Aproximación desde la teoría de la literatura.

Esta definición martiana, es poética por el empleo de varias formas del lenguaje figurado. Aparecen la metáfora: “Patria es la suma de los amores todos”; el símil: “sin ella (la patria) (los amores) son como flor de aroma” y la personificación: “(la flor) se va toda al viento”. Y en ella (en la patria) la suma de los amores todos se da “como de más gloria y sabor”.

¹² ----- (1892, 6 de agosto). “Las expediciones, y la revolución”. *Patria* (22), 1

¹³ ----- (1893, 28 de enero). “En Casa”. *Patria*. (47), 3.

7. “Patria es la novia por quien se rinde alegre la fortuna del mundo, y la vida y la ira, y se padece resignado bajo el que nos hiere el mismo honor”.¹⁴

- Aproximación desde la teoría de la literatura.

José Martí emplea la personificación con respecto a la patria: “es la novia”, alude a una relación amorosa entre seres humanos.

N. de la A.: Estas dos últimas definiciones martianas (6 y 7), aparecen en torno al bautizo de una niña: “Patria es el nombre, propio de hija de dos almas fieles, con que entra en la tierra, con Juana Varona de Quesada y José Martí de padrinos, la niña, ya amorosa, de Mercedes y Manuel Barranco”, según aparece al final de la nota de esta sección.

8. “La patria no está para morir, y se ve en todo”.¹⁵

- Aproximación desde la historia:

En esta notas de “En casa”, José Martí se expresaba acerca del “brío de república que arde, moderado a la vez que indómito, en el alma cubana” y argumenta con acciones de apoyo al Liceo de San Carlos en el Cayo: (...) “aquella ágora cubana, a aquel foro libre, a aquel hogar y parlamento y taller y colegio público, a la casa de todos. A San Carlos van a criarse juntas, en el cariño de la escuela, las razas que juntas han de vivir (...)”. Mencionaba el Apóstol: “De Tampa, que los estima en lo que valen, están para venir a New York dos cubanos entusiastas, y de lo mejor que fuera de la patria tenemos como músicos: Angelino Horruitiner y Adolfo Duarte (...) cuando estaba hecha una llama por Tampa y Cayo Hueso el alma patriótica, hallaron de esas notas (...) [el] despertar el ánimo más desdeñoso, o los recuerdos más dormidos”. Acerca de Puerto Rico: “[el] artículo que publica (...) el puertorriqueño [Sotero] Figueroa. Allí el historiador curioso hallará datos nuevos, y documentos inéditos, sobre la conspiración de Lares (...) se ve cómo el noble arranque de Puerto Rico no fue la mera cabezada de unos cuantos patriotas apagadizos, sino un plan infortunado, con raíces largas y hondas en el corazón del país. (...).

¹⁴ -----, Ibiem.

¹⁵ -----, (1892, 16 de abril). “En casa”. *Patria*. (6), 3.

9. “La patria está hecha del mérito de sus hijos, y es riqueza de ella cuando bueno haga un hijo suyo, sobre todo si trabaja en lo que ya han trillado otros, y lo de él resulta más útil y completo que lo de sus predecesores”.¹⁶

- Aproximación desde la teoría de la literatura.

José Martí da carácter de materia a la patria: “está hecha”, desde luego, intangible: “*del mérito* de sus hijos” y explica cuál es su “riqueza” a continuación: “cuando bueno haga un hijo suyo”.

10. “La patria es sagrada, y los que la aman, sin interés ni cansancio, le deben toda la verdad”.¹⁷

Con el adjetivo “sagrada” queda calificada la patria, es “digna de veneración y respeto” (DRA). En cuanto a la deuda con la patria para con los que la aman: “le deben toda la verdad”: “La **verdad** indubitable, clara y sin tergiversación” (DLE).

11. “No hay más patria, cubanos, que aquella que se conquista con el propio esfuerzo”.¹⁸

Esta consideración nace de lo que Martí supo apreciar en Cayo Hueso, donde habitaba “lo más triste y menesteroso de Cuba” y floreció una ciudad:

(...)

La ciudad, triunfante tras sus primeras pruebas, enseñaba ya orgullosa, donde en manos de los yankees no hubo más que arena y bohío, aquellas fábricas que son como academias, con su leer y su pensar continuos; aquellos liceos, donde la mano que dobla en el día la hoja del tabaco, levanta en la noche el libro de enseñar; aquellas sociedades de artes y recreas de donde solo se excluye, por aseo moral, á los infieles a la patria; aquellos hogares donde se ve apenas la pobreza, por el mucho espacio que ocupa la virtud. De lo más triste y menesteroso de Cuba se hizo el Cayo (...)

11. “Cuando la patria aspira, sólo es posible aspirar a ella”.¹⁹

¹⁶ ----- (1893, 16 de abril). “Galería de Colon’, libro nuevo de Néstor Ponce de León, 1893”. *Patria*, (57), 2.

¹⁷ ----- (1893, 29 de abril). “El Partido Revolucionario a Cuba”. *Patria* (63), 2.

¹⁸ ----- (1894, 7 de enero). “¡A Cuba!”. *Patria*, (96), 1.

¹⁹ ----- (1894, 14 de julio). “Azcarate”. *Patria* (120), 1.

De nuevo, la patria queda personificada en el decir martiano: ‘aspira’. Si se ama a la patria convertida en ser humano, se ha de aspirar a ella. Cómo lograr esta aspiración nos lo explica el Apóstol en “Azcarate”: “Debe el hombre reducirse a lo que su pueblo, o el mayor pueblo de la humanidad, requiera de él (...)”

N. de la A.: Se refiere a Nicolás Azcarate y Escobedo, (La Habana, 21 de julio de 1828 -1 de julio de 1894. La Habana). Estudió Leyes y Literatura.

Abogado, político y periodista. Amigo personal de José Martí. Fuente: EcuRed.

12. “Patria es humanidad, es aquella porción de la humanidad que vemos más de cerca, y en que nos tocó nacer”.²⁰

- Aproximaciones: lingüística y de teoría de la literatura

Esta definición metafórica establece una razón de igualdad entre la patria como lugar y la **“porción de la humanidad que vemos más de cerca, y en que nos tocó nacer”**. Entiéndase por humanidad, en este contexto “conjunto de personas” (DLE). Anteriormente, en la misma nota, José Martí había señalado: “el influjo del hombre se ejerce mejor, y más naturalmente, en aquello que conoce, y de dónde le viene inmediata pena o gusto: y ese repartimiento de la labor humana, y no más, es el verdadero e inexpugnable concepto de la patria”.

13. “Esto es luz y del sol no se sale. Patria es eso. -Quien lo olvida, vive flojo, y muere mal, sin apoyo ni estima de sí, y sin que los demás lo estimen: quien cumple, goza, y en sus años viejos siente y trasmite la fuerza de la juventud: [...]”²¹

- Aproximación desde la teoría de la literatura y desde la lingüística: “Esto es luz y del sol no se sale. Patria es eso”: la patria es la luz del sol, metáfora que la define. Seguidamente José Martí señala las consecuencias, expresadas en el contraste de las formas verbales en las oraciones: “quien lo *olvida*” y de “quien *cumple*”.

Las conclusiones

²⁰ ----- (1895, 26 de enero). “En Casa”. *Patria* (146), 3

²¹ -----. *Ibidem*.

¿Qué otra idea sería más representativa en su relación con nuestro tiempo y con la vida de José Martí en los años que vendrían, posteriores a 1893 y que alcance relieve propio para las conclusiones de estas páginas?:

“La salud de quien ama a la patria, está en la patria. La sirven, y se renace. La abandonan, y se muere. Algunos pasan vendados por el mundo; sin conocer, por el entretenimiento del egoísmo, que la patria es nuestra entraña”.²²

Este último pensamiento finaliza: “la patria es nuestra entraña”. Con nueva definición metafórica con carga de personificación al compararla con los órganos internos del cuerpo humano, advierte sobre el abandono de la patria: “La abandonan, y se muere”, con vigencia en nuestros tiempos caracterizados por grandes movimientos migratorios en todo el mundo.

El aforismo tendría representación en la propia vida de José Martí. En Cuba, -su patria- por amarla y defender las ideas libertarias, queda prisionero por parte de las autoridades españolas que tenían sojuzgada a Cuba. En estas circunstancias, no la podía servir y, por el maltrato sufrido, fue víctima de dolencias que no lo abandonarían ni en el destierro ni en el exilio. Sin embargo, cuando el 11 de abril de 1895 desembarcó en Playitas de Cajobabo, para incorporarse a “la guerra necesaria”, confiesa en su Diario de campaña, en días posteriores, porque había llegado a su ‘entraña’: “qué aire, qué luz, *qué ligero el cuerpo angustiado*”.²³

²² ----- (1893, 29 de abril). “Los cubanos de Filadelfia’, ‘La visita del Delegado’”. *Patria* (59), 2.

²³ ----- (2003). *Diario de campaña De Cabo Haitiano a Dos Ríos. Biblioteca Virtual Universal*, [2].